



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.29/2005/53  
7 April 2005

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств (WP.29)  
(Сто тридцать шестая сессия, 21-24 июня 2005 года,  
пункты 5.4 и В.2.7 повестки дня)

МНЕНИЕ МОПАП ПО ВОПРОСУ О ГЛОБАЛЬНОМ СОГЛАСОВАНИИ  
АСПЕКТОВ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ СОГЛАШЕНИЯ 1998 ГОДА

Передано экспертом от Международной организации предприятий автомобильной  
промышленности (МОПАП)

Примечание: В настоящем документе изложены некоторые общие мысли и принципы, касающиеся деятельности по согласованию в рамках Соглашения 1998 года. В его основу положен текст неофициального документа № WP.29-135-16, распространенного в ходе сто тридцать пятой сессии (TRANS/WP.29/1039, пункт 115).

Настоящий документ является рабочим документом, который распространяется для обсуждения и представления замечаний. Ответственность за его использование в других целях полностью ложится на пользователя. Документы можно также получить через Интернет:

<http://www.unece.org/trans/main/welcwp29.htm>

МОПАП считает, что после принятия в ноябре 2004 года самых первых глобальных технических правил в рамках Соглашения 1998 года и начала разработки некоторых других глобальных правил настало время продолжить рассмотрение вопроса о функционировании Соглашения 1998 года и его связи с Соглашением 1958 года для достижения общего взаимопонимания по основным вопросам, которое способствовало бы дальнейшей разработке других глобальных технических правил и их включению в национальное, региональное или международное законодательство.

С учетом нынешнего опыта МОПАП хотела бы изложить некоторые общие мысли/принципы в надежде на то, что это будет полезно с точки зрения усилий нынешних или будущих Договаривающихся сторон Соглашения 1998 года в области глобального согласования технических требований, касающихся транспортных средств.

Речь идет о нижеследующих общих принципах.

1. Существует реальная необходимость
  - i) в том, чтобы большее число стран подписало, по возможности, как Соглашение 1998 года, так и Соглашение 1958 года,
  - ii) в том, чтобы Договаривающиеся стороны и впредь неизменно демонстрировали приверженность делу осуществления глобального нормативного процесса и принимали разрабатываемые в результате его осуществления глобальные технические правила (гтп) с учетом изложенных ниже аспектов.
2. Продукция, соответствующая требованиям гтп, должна приниматься повсеместно на рынках всех стран, подписавших Соглашение 1998 года.

У правительств есть выбор в отношении того, чтобы либо согласиться с соблюдением гтп на их национальном рынке в качестве альтернативы действующим национальным/региональным требованиям, либо обеспечить обязательное соблюдение гтп как единственного национального/регионального требования.

На данном этапе и во всех других возможных случаях национальные или региональные требования могут сохраняться в качестве факультативной альтернативы гтп, с тем чтобы заводы-изготовители могли использовать либо те, либо другие, если правительство страны согласится с этим.

В процессе пересмотра Соглашения 1998 года данную концепцию, возможно, потребуется более четко изложить в тексте статьи 7 Соглашения 1998 года.

3. На данном этапе и в обозримом будущем действующие правила ЕЭК ООН в рамках Соглашения 1958 года должны оставаться в силе и в то же время должны автоматически рассматриваться в качестве потенциальных положений для включения в гтп; кроме того, на них должны делаться ссылки в Компендиуме.

При разработке новых правил ЕЭК ООН в рамках Соглашения 1958 года эти правила в техническом отношении должны быть в максимальной степени совместимы с соответствующими гтп, если они существуют, с тем чтобы продукция, отвечающая положениям гтп, во всех случаях отвечала также положениям правил ЕЭК ООН. Такая процедура должна также в каждом отдельном случае обеспечивать ссылки в правилах ЕЭК ООН на конкретные позиции в гтп без передачи всего содержания гтп.

4. На данном этапе и до тех пор, пока Соглашением 1998 года не будет предусматриваться механизм глобальной сертификации и взаимного признания гтп, Соглашение 1958 года и прилагаемые к нему правила ЕЭК ООН могут использоваться для обеспечения механизма сертификации и признания гтп в тех странах, которые принимают данный механизм.

В нынешнем контексте Соглашения 1958 года и правил ЕЭК ООН, который будет сохраняться в течение определенного времени, гтп следует включать в действующие или будущие правила ЕЭК ООН, прилагаемые к Соглашению 1958 года, с целью формирования механизма взаимного признания.

В каждом отдельном случае надлежит рассматривать следующие возможности:

**Случай 1: гтп охватывают вопрос, который уже затрагивается какими-либо из действующих правил ЕЭК ООН**

В данном случае возможны различные решения, а именно:

- i) В действующие правила ЕЭК ООН вносятся поправки с целью включения в них (например, в виде отдельного приложения или в рамках соответствующих действующих требований) технического содержания гтп в качестве альтернативы уже существующему техническому содержанию правил ЕЭК ООН, с тем чтобы оба набора требований были приемлемыми альтернативами.

Это позволит получать официальные утверждения ЕЭК ООН на основе либо действующих предписаний ЕЭК ООН, либо новых предписаний "гтп". Данное официальное утверждение будет действительным во всех Договаривающихся сторонах, подписавших первоначальные правила ЕЭК ООН, в соответствии с процедурами Соглашения 1958 года о внесении поправок в действующие правила ЕЭК ООН.

- ii) Действующие правила ЕЭК ООН остаются без изменений, но в дополнение к ним принимаются новые правила ЕЭК ООН, копирующие техническое содержание гтп.

Это создаст ситуацию, аналогичную положению в связи с Правилами № 13 и 13-Н ЕЭК ООН. Однако официальное утверждение с учетом новых правил ЕЭК ООН (копирующих содержание гтп) будет действительным только в тех Договаривающихся сторонах, которые подписали новые правила; для подписания новых правил достаточным числом стран, разумеется, потребуется определенное время.

Вместе с тем опыт показывает, что принимать такое решение не рекомендуется.

- iii) В действующие правила ЕЭК ООН вносятся поправки для замены их технического содержания глобальными техническими правилами (гтп) - либо полностью, либо лишь в рамках отдельных пунктов (последнее означает, что некоторые индивидуальные требования ЕЭК ООН сохраняются); данный процесс потребует пересмотра и, возможно, повторения каждый раз, когда в гтп будут вноситься поправки.

Это позволит обеспечить по крайней мере техническую совместимость между правилами ЕЭК ООН и гтп (если же гтп полностью заменят действующие предписания ЕЭК ООН, то оба набора требований будут полностью идентичными).

При последующем внесении поправок в гтп данный процесс потребует повторения во избежание последующих расхождений.

- iv) В действующие правила ЕЭК ООН вносятся поправки, с тем чтобы в их техническом содержании просто были сделаны ссылки на гтп - либо во всех случаях, либо лишь в рамках отдельных пунктов; данный процесс потребует пересмотра каждый раз, когда будут вноситься поправки в гтп, с целью соблюдения необходимых сроков и дат применения.

Это позволит обеспечить по крайней мере техническую совместимость между правилами ЕЭК ООН и гтп (если же будет сделана ссылка на все требования гтп, то это будет означать, что гтп полностью заменяют собой действующие требования ЕЭК ООН); для получения официального утверждения типа будут сохранены только те разделы действующих правил ЕЭК ООН, которые касаются административных вопросов.

Преимущества такой системы "ссылок" будет состоять в том, что при внесении поправок в гтп процесс внесения соответствующих поправок в правила ЕЭК ООН весьма упростится (потребуется пересмотра только разделы, касающиеся административных вопросов), если в рамках Соглашения 1958 года новые измененные требования гтп будут применимы.

- v) В гтп будет содержаться пункт, озаглавленный "Альтернативные стандарты", в котором будет указано, что правила ЕЭК ООН приемлемы в качестве альтернативного стандарта, и соответствие гтп будет обеспечиваться просто посредством предоставления надлежащего номера официального утверждения ЕЭК. Это будет касаться только тех случаев, когда технические требования гтп и правил ЕЭК ООН не будут различаться.

Такая система аналогична практике, принятой в рамках некоторых национальных стандартов Австралии (НСА), предусматривающих признание правил ЕЭК ООН.

### **Случай 2: гтп охватывают новый вопрос, который не затрагивается никакими из действующих правил ЕЭК ООН**

В данном случае возможны различные решения, а именно:

- i) Разрабатываются новые правила ЕЭК ООН, копирующие (полностью или при необходимости только отдельные пункты) техническое содержание гтп; любая будущая поправка к гтп потребует внесения соответствующей поправки в правила ЕЭК ООН.

Это позволит обеспечить по крайней мере техническую совместимость между правилами ЕЭК ООН и гтп (если же новые правила ЕЭК ООН будут полностью копировать гтп, то оба набора требований будут полностью идентичными).

При внесении поправок в гтп данный процесс потребует повторить для недопущения последующих расхождений.

- ii) Разрабатываются новые правила ЕЭК ООН, в которых просто делаются ссылки на техническое содержание гтп (полностью или при необходимости только на отдельные пункты).

При внесении поправок в гтп потребуется пересмотр новых правил ЕЭК ООН уже для того, чтобы соблюсти необходимые сроки и даты применения.

Это позволит обеспечить по крайней мере техническую совместимость между новыми правилами ЕЭК ООН и гтп (если же новые правила ЕЭК ООН будут полностью касаться гтп, то оба набора требований будут полностью идентичными).

При внесении поправок в гтп соответствующий процесс внесения поправок в правила ЕЭК ООН весьма упростится (пересмотра потребуют только разделы, касающиеся административных вопросов), если в рамках Соглашения 1958 года новые, измененные требования гтп будут приемлемы.

В заключение МОПАП отмечает, что, как она понимает, каждое из указанных выше решений, подробно описанных в рамках случая 1 и случая 2, возможно, каждый раз будет требовать отдельного рассмотрения. Однако МОПАП считает, что система копирования содержания гтп в рамках действующих или новых правил ЕЭК ООН создаст излишние осложнения. В рекомендациях МОПАП отдается предпочтение обычной системе ссылок, в рамках которой в правилах ЕЭК ООН будут просто делаться ссылки на технические аспекты содержания гтп (либо полностью, либо частично); на практике это упростит данный процесс.

- 5. гтп должны представлять собой "оптимальную нормативную практику", являющуюся наиболее разумным, реальным и эффективным с точки зрения затрат нормативным средством решения проблем охраны окружающей среды и безопасности.

Применение оптимальной нормативной практики не только приведет к ужесточению требований в отношении испытаний, но и позволит усовершенствовать меры по обеспечению безопасности или экологические характеристики.

6. В принципе гтп должны предусматривать лишь один уровень жесткости, а процедуры испытания, испытательные устройства и аппаратура должны быть максимально идентичными.

Вместе с тем в зависимости от особых потребностей или условий функционирования индивидуальных рынков гтп при необходимости могут предусматривать различные уровни жесткости/использование обязательного оборудования. Правительства смогут выбрать соответствующий уровень в зависимости от ситуации на охватываемых индивидуальных рынках.

Как бы то ни было, должен автоматически приниматься наиболее жесткий уровень в рамках гтп, поскольку он покрывает менее жесткие уровни.

7. гтп должны способствовать отмене ненужных, избыточных или противоречащих друг другу национальных/региональных требований.
8. Любые новые нормативные требования должны основываться на всех имеющихся результатах научных исследований, в частности исследований, координируемых во всем мире, или на специальных знаниях МОНИС, ИСО и т.д.
9. Выбор потенциальных гтп должен основываться на выборочной оценке аспектов, требующих согласования; он должен также основываться на оценке реальных возможностей глобального согласования. Рассчитывать на согласование всех нормативных аспектов нереально.
10. В каждом отдельном случае следует обеспечивать возможность разработки глобально согласованного требования, с тем чтобы процедура испытания согласовывалась на глобальном уровне без фактической регламентации предельных значений, по крайней мере в течение переходного периода. И если такое требование не удастся оформить в виде гтп, то необходимо будет найти надлежащий юридически обязательный механизм для недопущения национальных отклонений от согласованных на глобальном уровне процедур испытаний; необходимо разъяснить правовые последствия применения концепции "специальных резолюций"; в частности, в связи со специальными резолюциями, возможно, потребуются процесс,

предусмотренный в статье 7.1 Соглашения 1998 года, с тем чтобы они, как и гтп, подлежали применению на национальном уровне.

11. При подготовке гтп следует в максимальной степени избегать независимой и параллельной разработки норм на национальном или международном уровне, с тем чтобы предотвратить потенциальные расхождения между гтп и другими разрабатываемыми нормами. Это означает не то, что следует избегать процедур внутренних консультаций, а то, что процесс подготовки гтп должен направлять процесс разработки норм на национальном уровне.

По аналогии с положениями, предусмотренными в Сводной резолюции СР.3 (документ WP.29/78/Rev.1, пункт 4.1), в контексте Соглашения 1958 года о параллельной разработке норм на национальном или региональном уровне по крайней мере следует уведомлять другие Договаривающиеся стороны. Такое уведомление должно включать все подробные данные, необходимые для обеспечения рассмотрения соответствующих вопросов при разработке глобальных технических правил.

---